

# 消弭看不見的距離—— 故宮南院推動友善平權活動的 嘗試

■ 鄭莉蓉

今年國際博物館日的主題訂為「致力於平等的博物館：多樣性與共融」（Museums for Equality: Diversity and Inclusion），強調不論族群、性別、性傾向及認同、社經背景、教育程度、身體健全或障礙程度、政治立場及宗教信仰，博物館均致力於含括、推動其文化參與及文化詮釋的權力。雖然在政策上，博物館為大眾開放，然而各種實體上的障礙及結構上的距離，仍持續阻礙著部分處於特定弱勢情境的民眾參與博物館；為此，國內外博物館在友善平權的推動上已做出許多努力。本文首先分享對當年度國際博物館日主題概念之理解，嗣選介國內外博物館若干友善平權活動，以形廓社會及文化資源弱勢情境並借鑑各館提升平權之經典案例，最後分享筆者於故宮南院辦理之幾場友善平權活動，並思考博物館能如何進一步推展平等、多樣性與共融等正向價值，以深耕、落實機構的社會責任。



## 2020 國際博物館日主題概念

每年5月18日為國際博物館日(International Museum Day, IMD)，這項活動由國際博物館協會(International Council of Museums, ICOM)發起，自1977年延續至今。每年國際博物館日均訂有主題，以反映博物館界對機構自身能如何回應當今社會的、使命與關懷的思考；2020年主題訂為「致力於平等的博物館：多樣性與共融」，其概念與2019年國際博物館協會京都大會中，反覆被提及討論的「社會正義」(social justice)密切相關，亦即消除成見、鼓勵多元參與及多元觀點、積極解決不平等及排除問題等。

「Inclusion」一詞在中文裡尚無統一翻譯，在文化部網站「博物之島」中譯為常見的(社會)「包容」。<sup>1</sup>陳佳利於《邊緣與再現——博物館與文化參與權》一書中曾就此一名詞翻譯提出探討：

2003年撰文介紹英國的文化政策時，我將「Social Inclusion」這個名詞，翻譯成略為冗長的「社會參與平等」，因為我認為提供所有人「參與文化活動的機會平等」，才是該政策最基本的內涵。隨著「Social Inclusion」政策在臺灣廣泛引起討論，有人將它翻譯為「社會包容」，也有人譯成「社會融合」，這兩種翻譯雖然較為簡潔，但前者似乎暗示著對少數族群與邊緣團體的「容忍」；而後者則陳義過高……(因此)，我決定在本書中以「社會平權」來翻譯英國的「Social Inclusion」這個文化政策，並交叉使用「友善平權」及「文化參與權」等用語和概念……。<sup>2</sup>

若回溯至1995年，參考哥本哈根舉行的聯合國社會發展世界高峰會中所界定出對「Inclusive Society」的定義及理想——「一個為所有人而存在的社會」(a society for all)，其中每一個體均負有權利及義務，得以在社會中扮演積極主動的角色。「Inclusive Society」強調擁抱多元性，並促進人們在政治、經濟及社會生活的主動參與，由此「Social Inclusion」一詞，在此被認為是「為確保每個人(不論其背景為何)均享有實現生命、發展潛能的平等機會所做的努力過程」，不論在政策或行動上，包含增進對(公共)服務的可及性及公民參與決策過程等均屬之。<sup>3</sup>

另外，有鑒於「包容」一詞，似有主流族群或強勢文化接納非主流族群或弱勢文化之意，本文中將「Inclusion」暫譯為「共融」，回歸英文動詞「包含」(Include)及相對的「社會排除/社會隔離」(Social Exclusion)概念，同時呼應聯合國對促進「Inclusive Society」(由此可譯為「共融社會」)的追求，強調不論族群、性別、性傾向及認同、社經背景、教育程度、身體健全或障礙程度、政治立場及宗教信仰，<sup>4</sup>博物館均致力於含括、推動其文化參與及文化詮釋的權力，以達到多元共融及社會平等正義的目標。

## 看得見的障礙與看不見的距離： 國內外友善平權活動選介

推動文化平權的努力來自於認知到特定弱勢情境會阻礙人們的文化參與，影響包含聯合國於《世界人權宣言》(Universal Declaration of Human Rights)第27條、<sup>5</sup>《經濟、社會及文化權利國際公約》(International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights)第15

條<sup>6</sup>所宣告之「參加文化生活」等基本人權。

我國文化部針對「文化平權」之概念說明中指出，「文化生活是人民的基本權利，國家必須積極確保人民的『文化近用』，不會因為身份、年齡、性別、地域、族群、身心障礙等原因產生落差。」<sup>7</sup>國立臺灣歷史博物館文化平權政策中，對於「友善使用」的闡釋——「提供並鼓勵不同族群、職業、收入、能力、年齡、性別和性向的所有社群成員最廣泛、適當及友善使用博物館場所、收藏品、專業、設備以及服務，並努力消除因環境、生理、心理、智能與文化、認知及社會經濟所造成之障礙。」<sup>8</sup>則可說更進一步思考到社經地位或文化資本弱勢對觀眾親近博物館的影響。

自友善平權觀念萌芽，國內外博物館均致力在所及範圍內提升機構可及性並耕耘平權成果。初期努力方向主要在排除「看得見的障礙」，服務對象為肢體及視覺障礙觀眾。例如英國維多利亞與亞伯特博物館（Victoria and Albert Museum, V&A）2004年啟動之「無障礙行動計畫」（The Disability Action Plan），透過公共空間改造，為行動不便觀眾提供更為便捷暢通的參觀環境（圖1），並透過教育訓練強化員工對不同障別的認知、正確的服務態度及技巧。本院南部院區因屬新建館所，籌建時已參考各國經驗，以通用設計方式致力全面打造無障礙環境，並提供心理地圖、觸摸體驗（圖2）、口述影像及附字幕之多媒體語音導覽機等服務。推廣活動方面，包含本院北部院區自2008年開辦之「跨越障礙·觸摸美麗」視障導覽活動（圖3）、國立臺灣美術館於2013年推出的「非視覺探索計畫」等，均可說是國內博物館早期推廣藝術文化友善平權的示範案例。

隨時間推移，博物館友善平權的服務範圍也更加全面，諸如高齡、偏鄉、中輟生或收容人，以至結合藝術治療為自閉症、失智症患者提供服務等，均有試辦案例及相關經驗分享。舉例來說，高齡化社會趨勢促使各國博物館更加重視發展提供年長者之創齡活動，並延伸關照失智症（Dementia）患者及其照護者之範疇。如美國紐約大都會藝術博物館（The Metropolitan Museum of Art）的「逃離」（Met Escapes）專案，深耕服務超過十年，透



圖1 英國V&A博物館「無障礙行動計畫」打造便於通行的博物館主入口。作者攝

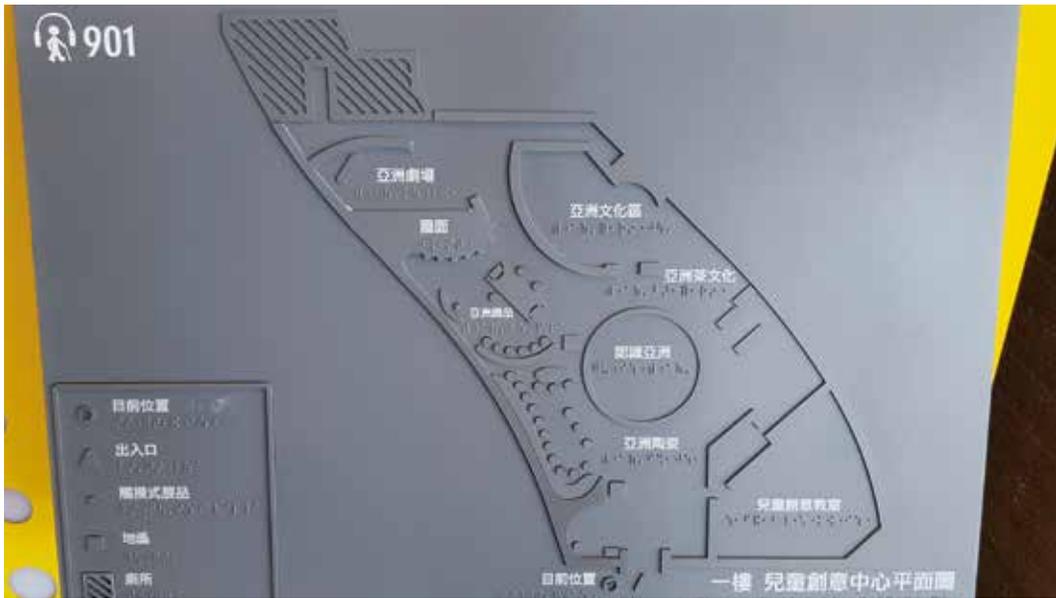


圖2 | 故宮南院常設展廳設有心理地圖及觸摸體驗。 南院處提供



圖3 本院北部院區「跨越障礙·觸摸美麗」活動自2008年啟動，深耕視障服務多年。 杜士宜攝

過參觀、觸摸、藝術討論及創作等多感官互動經驗，陪伴失智症患者及其照護者「逃離」日常，提供患者認知上、身體上及社交上的刺激，賦予其經驗文化、享受生活的權利，同時舒緩照護者的負擔、孤立感及壓力。<sup>9</sup> 英國利物浦國家博物館（National Museums Liverpool）「記憶之屋」（House of Memories）則是另一著名實踐。<sup>10</sup> 緊扣博物館記憶保存的特質，該館特別設計「記憶手提箱」（Memory suitcase）供民眾借用，內含海報、照片、音樂及流行紀

念品、圖畫書及遊戲等利物浦居民的共同回憶，此類小物件作為喚起年長者、失智症患者記憶的種子，能開啟與他人的對話，同時在互動過程中享受彼此交流陪伴的時光。

### 故宮南院友善平權活動案例分享

本院南部院區於2015年底開館，座落於農業大縣嘉義縣，「平衡南北·文化均富」的建館目標，指引南院推動各項藝術扎根及友善平權活動。開館之初於現場回收的一份小調查發現，<sup>11</sup> 到院觀眾有近四分之一是第一次參觀博物館，喚起南院對加強「潛在觀眾／非藝文觀眾」文化參與的重視。在策略上，相較於觀光客眾多的北部院區常採用院外巡迴（Outreach）推廣方式，南院更傾向邀請弱勢團體到院參觀，讓不熟悉博物館的觀眾能親身接觸文物、感受氛圍，參與可親近的五感體驗活動，進而發現博物館是一個友善歡迎、具備豐富軟硬體文化資源、可供民眾終身學

習探索的場域。以下茲舉幾場筆者於南院辦理之友善平權活動，與讀者分享。

### 館校合作：「茶文化小旅行」創齡活動

據統計，我國已於 1993 年成為高齡化社會，2018 年轉為高齡社會，推估將於 2026 年邁入超高齡社會，<sup>12</sup> 其中，故宮南院座落之嘉義縣，老化指數自 2016 年的 174.29，攀升至 2018 年的 202.38，持續高居全臺之冠。<sup>13</sup> 「茶文化小旅行」創齡活動由國立臺南藝術大學（以下簡稱南藝大）文博學院發起，與故宮南院合辦，邀請「私立嘉義濟美仁愛之家」<sup>14</sup> 六十五歲以上長者到院參與。來訪的八位長者均經評估身體狀況尚佳、能自行走動，且屬未曾或鮮少參觀博物館。

活動於 2016 年 11 月底的一個平日上午舉辦，考量年長者體力及作息時間，整體行程控制在 2.5 小時，包含展廳參觀及茶席體驗兩部

分。南院展品眾多，相較於走馬看花地瀏覽各展廳，本活動以「小旅行」方式，擇取年長者熟悉度較高的「茶文化」為單一主題，安排約三十至四十分鐘的重點展品導覽。導覽員由南藝大的研究生擔綱，僅選取茶文化展廳中的兩組展件，其一為圖紋主題易理解、易帶動討論的清雍正〈青花嬰戲圖茶壺〉，以及色彩對比鮮明的同朝〈胭脂紅白裡暗龍紋茶圓〉及〈松石綠茶盃〉，其二為臺灣茶文化單元的清末民初工夫茶器組（包含〈白泥風爐〉、〈白泥單柄壺〉、〈宜興窯朱泥壺〉、〈青花花卉紋茶杯〉、〈青花萊菔紋茶盤〉等），搭配臺灣茶席擺設及茗茶（茶葉）展示，作為與長者對談飲茶經驗的話引。（圖 4、5）為了避免造成年長者的負擔，導覽上均持續留意減少過多文物知識傳輸，而以引導觀察、開啟話題、鼓勵分享的方式進行，同時在陪同者協助下



圖 4 | 私立嘉義濟美仁愛之家年長者參觀故宮南院茶文化展廳。南院處提供



圖5 為年長者設計的導覽活動，文物選件以易理解、連結生活經驗及鼓勵互動分享原則。  
 (上圖) 清雍正〈青花嬰戲圖茶壺〉、〈胭脂紅白裡暗龍紋茶圓〉、〈松石綠茶盃〉；(下圖) 清末民初〈工夫茶器組〉，包含〈白泥風爐〉、〈白泥單柄壺〉、〈宜興窯朱泥壺〉、〈青花花卉紋茶杯〉一組四件、〈青花菜蔬紋茶盤〉。 國立故宮博物院藏

確認長者身體是否會過於疲累或不適等，例如於臺灣茶席擺設單元，弧形牆螢幕播放之背景動畫讓一位長者感覺頭暈，工作團隊即彈性調整行程，提早進入下一單元。

離開展廳後稍事休息，接著是約 80 至 90 分鐘的茶席體驗時間。南院因鄰近茶鄉阿里山，志工中不乏專業茶師，也慷慨應允前來支援。<sup>15</sup> 八位年長者分為兩組，在陪同者、主持人或工作人員的陪伴下，與茶師進行交流。茶師依序介紹茶具、茶葉及泡茶知識，並逐一奉上溫暖馨香的臺灣茶及茶點，鼓勵長者分享品茶感受及相關經驗。（圖 6）

在活動最後的經驗分享中，幾乎所有長者都表達了對此次小活動的喜愛及感謝，甚有說這是她「最快樂的一天」，並期待下次仍有機會再參與。離院前，南院也特別安排園區接駁車帶領長者們繞行參觀園區一周，欣賞博物館建築、湖景與景觀花園，期盼為他們難得的出遊劃下完美句點。

### 「故宮南院 2019 夏日親子藝術月」弱勢孩童參與

「夏日親子藝術月」為故宮南院 2019 年開辦之暑假旗艦型活動，串聯當期國際大展「交融之美——神戶市立博物館精品展」，以「博物館大航家」為主題，推出夏令營、親子藝術工作坊、親子繪本營、實境解謎遊戲、大型兒童劇表演等內容。活動規劃中即納入兩團弱勢孩童參與，目標不僅在活動資源範圍內推動文化平權，亦期盼藉此機會讓參與的弱勢家庭孩子們能認識博物館資源，進而發現不論是故宮南院或其他博物館，均為他們可終身學習、使用探索的場域。

場次一係規劃自「冒險航家夏令營」（國小組）保留二十位名額，邀請「嘉義縣傳愛全人關懷協會」的弱勢學童參與。這些孩子可能來自單親、隔代教養、外籍配偶、清寒、失親等家庭，協會提供他們課後照顧輔導。本活動以「共融」的方式規劃辦理，將弱勢



圖 6 「茶文化小旅行」創齡活動除參觀展廳外，亦加入五感體驗品茶交流。 作者攝

學童們與其他報名錄取學員一同分組並參與兩天一夜夏令營的所有課程——包含展廳導覽、實境解謎，由特展「大航海時代」所發展出的探險家裝備及技能介紹、星盤DIY、天文望遠鏡觀星及光軌原理拍攝、地理大探險闖關遊戲，以及總是令孩子們興奮不已的夜宿博物館經驗等。（圖7）本活動委託國家

地理雜誌團隊專業講師帶領，並在各組隊輔的帶動及協助下，氣氛熱絡且學員參與度高；惟需特別留意的是活動結束時，以協會的「闕老師」代稱，技巧性地處理弱勢學童無家長親自接送的課題。

場次二係為弱勢孩童特別規劃的專場，所選課程為親子藝術工作坊中的「傳統感光



圖7 | 「冒險航家夏令營」以「共融」方式規劃，邀請弱勢學童與其他報名錄取學員一同參與。 作者攝

製版」，邀請到鄰近故宮南院的「天主教安仁家園」孩童們共三十二人到院參與。安仁家園是嘉義縣第一所提供兒童及少年安置與教養機構，服務對象包含父母雙亡者、離婚或單親無能力扶養者、父或母在獄無妥善照顧者、父或母患精神疾病者或兒童保護個案。<sup>16</sup>「傳統感光製版」課程由手繪黑稿開始，透過感

光塗佈、沖洗製版、絹印印刷，讓每位參與者創作屬於自己的作品。（圖8）相較於夏令營參與學童，感光製版課程參與者的年齡差距較大，約在6至13歲之間，在活動執行過程中，也多見哥哥姊姊帶領、協助弟弟妹妹的互動模式。



圖8 | 「夏日親子藝術月」為弱勢孩童開設專場課程，體驗傳統感光製版創作。 作者攝

## 結論與建議

「友善平權」根基於博物館為大眾開放的理念及價值，在近十年中一步步耕耘前進。在態度上，化被動為主動，不再將非觀眾的不參與視為個人選擇，而是主動釐清造成文化參與不平等的各種結構性因素及弱勢情境，積極消弭看得見的障礙與看不見的距離。做法上，或受限於博物館經營的績效壓力及有限的人力資源，目前平權活動多半以零星點狀方式進行，試圖發揮自身的一些影響力，

如能在政策系統性的支持下，拉長時間軸，以常態性、持續性方式辦理，或以資源整合方式計畫性地擴大服務面向，長久下來，必將可透過不斷優化的執行方式及個案成效的追蹤，看見改變的成果。如同藝術扎根並非一蹴可幾，文化平權也不是政策口號，而是需經年累月、透過每一位在博物館服務的夥伴共同努力經營，始能不斷接近的目標。

作者任職於本院南院處

### 註釋

1. 文化部新訊，〈2020年國際博物館日主題揭曉——博物館平權：多元與包容〉：<https://museums.moc.gov.tw/Notice/NewsDetail/c8033873-1af0-4571-bd82-4d6013e19f96>（檢索日期：2020年3月29日）。
2. 陳佳利，《邊緣與再現——博物館與文化參與權》（臺北：臺大出版中心，2015），頁2-4。
3. 聯合國對「Social Inclusion」的解釋請參閱聯合國官網：<https://www.un.org/development/desa/socialperspectiveondevelopment/issues/social-integration.html>（檢索日期：2020年4月11日）。
4. 國際博物館協會，〈國際博物館日〉：<http://imd.icom.museum/international-museum-day-2019/museums-as-cultural-hubs-the-future-of-tradition/>（檢索日期：2020年3月30日）。
5. 聯合國，《世界人權宣言》：<https://www.un.org/en/universal-declaration-human-rights/index.html>（檢索日期：2020年4月2日）。
6. 聯合國，《經濟、社會及文化權利國際公約》：<https://www.ohchr.org/en/professionalinterest/pages/cescr.aspx>（檢索日期：2020年4月2日）。
7. 文化部，〈文化平權〉：[https://www.moc.gov.tw/content\\_413.html](https://www.moc.gov.tw/content_413.html)（檢索日期：2020年4月2日）。
8. 國立臺灣歷史博物館文化平權政策：<http://mocfile.moc.gov.tw/files/201704/657585dc-fb66-4253-93fc-8d991dbd4b79.pdf>（檢索日期：2020年4月2日）。
9. 「2017博物館創齡行動專業培訓」與國立臺南藝術大學、嘉義縣文化觀光局合作，邀請到大都會藝術博物館資深教育專員Rebecca McGinnis至南院分享包含Met Escapes等友善平權實踐案例。
10. 英國利物浦國家博物館「記憶之屋」：<https://houseofmemories.co.uk/>（檢索日期：2020年4月3日）。
11. 2016年1月7日至1月17日於博物館現場共回收467份問卷，402份為有效問卷，65份為無效問卷。
12. 國家發展委員會，〈人口推估·高齡化時程〉：[https://www.ndc.gov.tw/Content\\_List.aspx?n=695E69E28C6AC7F3](https://www.ndc.gov.tw/Content_List.aspx?n=695E69E28C6AC7F3)（檢索日期：2020年4月4日）。
13. 中華民國統計資訊網「縣市重要統計指標查詢系統」：<https://statdb.dgbas.gov.tw/pxweb/Dialog/statfile9.asp>（檢索日期：2020年4月4日）。老化指數為老年人口數與幼年人口數之比，係衡量一地區人口老化程度之指標。
14. 私立嘉義濟美仁愛之家：<http://jimei.org.tw>（檢索日期：2020年4月11日）。
15. 感謝南院志工林翠華老師、孫慶蕙老師參與支援。
16. 天主教嘉義縣私立安仁家園：<http://www.anren.org.tw>（檢索日期：2020年4月5日）。

癡屬根本  
人  
世  
水  
凡  
我  
目

# 人氣國寶展



## Our Beloved Treasures

Masterpieces in the National Palace Museum Collection

2020 1.22<sup>(三)</sup> — 9.27<sup>(日)</sup> S302 展廳



每日 09:00 至 17:00 (週一休館)  
09:00 - 17:00 daily (closed on Mondays)

服務諮詢專線 Service Line  
05-3620777

61248 嘉義縣太保市故宮大道888號  
888 Gugong Blvd, Taibao City, Chiayi County 61248, Taiwan (R.O.C.)

最新參觀資訊請詳官網 View the latest visiting information on website  
<http://south.npm.gov.tw>



國立故宮博物院南部院區  
SOUTHERN BRANCH OF THE NATIONAL PALACE MUSEUM

